

Kindheit in der türkischen Kinder- und Jugendliteratur

Literarische Kindheitsbilder

Dissertation
Zur Erlangung der Würde des
Doktors der Philosophie
der Universität Hamburg

vorgelegt von

Sabine Jokisch

aus Kiel

Hamburg 2001

1. Gutachterin: Prof. Dr. Petra Kappert
2. Gutachter: Prof. Dr. Gernot Rotter

Datum der
Disputation: 09.01.2001.

Berichte aus der Orientalistik

Sabine Jokisch

**Kindheit in der türkischen Kinder-
und Jugendliteratur**

Literarische Kindheitsbilder

Shaker Verlag
Aachen 2001

Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme

Jokisch, Sabine:

Kindheit in der türkischen Kinder- und Jugendliteratur:

Literarische Kindheitsbilder / Sabine Jokisch.

Aachen: Shaker, 2001

(Berichte aus der Orientalistik)

Zugl.: Hamburg, Univ., Diss., 2001

ISBN 3-8265-9422-3

Copyright Shaker Verlag 2001

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 3-8265-9422-3

ISSN 0945-2222

Shaker Verlag GmbH • Postfach 1290 • 52013 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: www.shaker.de • eMail: info@shaker.de

INHALT

I. Einleitung	1
1.0. Thematische Abgrenzung und Gestaltung der Arbeit	1
1.1. Das Untersuchungsmaterial	7
1.1.1. Die Autoren - Steckbriefe ihrer Biographie	7
• Reşat Nuri Güntekin (1889-1956).....	7
• Cahit Uçuk (1909).....	9
• Mehmet Seyda (1919-1986)	11
• Kemalettin Tuğcu (1902-1993).....	14
• Gülten Dayıoğlu (1935).....	16
• Talip Apaydın (1926)	19
• Fakir Baykurt (1929-1999).....	23
• Orhan Kemal (1914 -1970)	26
• Nezihe Meriç (1915).....	28
• Aziz Nesin (1915 -1995)	30
• Afet Ilgaz (1937).....	35
1.1.2. Die Kinder- und Jugendliteratur	36
• Kızılıcak Dalları (Die Zweige der Kornelkirsche)-Reşat Nuri Güntekin	39
• Türk İkizleri (Die türkischen Zwillinge)-Cahit Uçuk	42

• Bir Gün Büyüyeceksin (Eines Tages wirst du groß sein)-	
	Mehmet Seyda 44
• Beyaz Duvar (Die weiße Wand)-Mehmet Seyda	45
• Sarı Köpek (Der gelbe Hund)-Fakir Baykurt	46
• Şimdiki Çocuklar Harika (Die Kinder von heute sind ein Wunder)-	
•	Aziz Nesin..... 48
• Şeytan Çekiçleri (Die Schlingel) - Mehmet Seyda.....	48
• Fadiş (Fadiş- kleine Fadime) - Gülten Dayıoğlu.....	50
• Dört Kardeştiler (Sie waren vier Geschwister) - Gülten Dayıoğlu.....	51
• Annem Annem (Meine liebe Mutter) - Afet Ilgaz	52
• İran İkizleri (Die iranischen Zwillinge) - Cahit Uçuk.....	53
• Dağdaki Kaynak (Die Bergquelle) - Talip Apaydın	55
• Alagün Çocukları (Die Alagün-Kinder) - Nezihe Meriç	55
• Arslan Tomson (Tomson, der Held) - Orhan Kemal	57
• Biz Varız (Wir kommen) - Talip Apaydın	58
• İstanbul Sokakları (Die Straßen von Istanbul) - Kemalettin Tuğcu.....	59
• Suna'nın Serçeleri (Sunas Spatzen) - Gülten Dayıoğlu.....	60
• Yandım Ali (Oh weh, Ali) - Fakir Baykurt	61
• İnci'nin Maceraları (Incis Abenteuer) - Orhan Kemal	62
• Yarışan Öyküler (Geschichten im Wettbewerb).....	63

II. Kindheit im wissenschaftlichen Kontext 65

1.0. Begrifflichkeiten 65

1.1. Kindheit - Kindheitsbild 65

1.2. Kinder- und Jugendliteratur 68

2.0. Entstehung einer Idee von Kindheit 72

2.1. Kindheitsforschung in Europa	77
2.2. Kindheitsforschung in der Türkei	86
III. Kindheit im sozialen Kontext	93
1.0. Familienstrukturen	94
2.0. Der Status der Kinder in der Familie	96
3.0. Die Rolle der Bildung in der kindlichen Sozialisation	100
IV. Kindheit im literarischen Kontext - Kindheitsbilder	105
1.0. Die türkische Kinder- und Jugendliteratur im Kontext ihrer Geschichte	105
2.0. Kindheit in Distanz zum Erwachsensein	114
2.1. Kindheit unter Schutz	125
2.1.1. Kindheit im Generationsgeflecht - Familienkindheit	126
2.1.2. Kindheit im Netzwerk Schule	142
2.2. Entwicklungskindheit	146
2.2.1. Endlichkeit	147
2.2.2. Prozesshaftigkeit	149
2.2.3. Spiel	154
2.2.4. Wissenserwerb	160
3.0. Kindheit in Nähe zum Erwachsensein	167
3.1. Kindheit ohne Schutz	169
3.1.1. Zusammenbruch des Familiengefüges	170
3.2. Kindheit in Auflösung	172
3.2.1. Verantwortlichkeit	172
3.3. Auflösung von Kindheit im Spannungsfeld von Noch-Kindsein und Erwachsenheit	180

V. Resümee - Literarische Kindheitsbilder	185
VI. Exkurs: Türkische Kinderliteratur in der Alphabetisierung	191
VII. Bibliographie	197
a. Primärliteratur	197
b. Sekundärliteratur.....	198